

# MONTERINGSANVISNING ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE ASENNUSOHJEET

## INSTALLATION KIT M250

p/n 1559862



SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

SUOMI

## SV

### Hitta ditt fordon i tabellen nedan.

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix fransäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet ska utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
- Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
- Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
- För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel.
- Se vår hemsida för mer information, [www.calix.se](http://www.calix.se).

## EN

### Find your vehicle in the table below.

- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products that are installed in the vehicle must be carried out in a professional manner. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
- The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
- Use only Calix MS cable for connection to the main network.
- Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.
- For further information, please visit our website at [www.calix.se/en](http://www.calix.se/en).

**DE** Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
- Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschließen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
- Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
- Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst.
- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite [www.calix.de](http://www.calix.de)

**FI** Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.

- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.
- Moottorinlämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvoon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
- Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmitimestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
- Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaalivehyydet.
- Lisätietoja on annettu kotisivullamme osoitteessa [www.calix.fi](http://www.calix.fi).



## CITROËN

[Berlingo III PureTech 110](#)

2019-

EB2ADT

1

[Berlingo III PureTech 130](#)

2020-

HNS (EB2)

1

[C4 Cactus 1.2 THP 110](#)

2019-

HNP (EB2)

1

[C4 Grand Spacetourer PureTech 130](#)

2019-

EB2DTS

1

[C4 Grand Spacetourer PureTech 130](#)

2020-

HNS (EB2)

1

[C4 Spacetourer PureTech 130](#)

2019-

EB2DTS

1

[C5 Aircross PureTech 130](#)

2019-

HNS (EB2)

1

## OPEL

[Astra L 1.2 Turbo 100](#)

2023-

HNK

1

[Astra L 1.2 Turbo 110](#)

2023-

HNP (EB2)

1

[Astra L 1.2 Turbo 130](#)

2023-

HNS (EB2)

1

[Combo 1.2T 110](#)

2019-

D12XHL

1

[Corsa F 1.2T 100](#)

2020-

HNK

1

[Corsa F 1.2T 130](#)

2020-

HNS

1

[Grandland X 1.2 130](#)

2018-

B12XHT

1

[Grandland X 1.2 130](#)

2019-

D12XHL

1

[Grandland X 1.2 130](#)

2021-

F12XHL

1

[Mokka B 1.2T 100](#)

2021-

F12XHL

1

## PEUGEOT

[308 PureTech 110](#)

2019-

EB2A

1

[308 PureTech 130](#)

2019-

EB2(A/D)

1

[308 III PureTech 130](#)

2022-

EB2ADTS

1

[3008 PureTech 130](#)

2019-

HNS (EB2)

1

[408 II PureTech 130](#)

2023-

EB2ADTS

1

[5008 SUV PureTech 130](#)

2019-

HNY (EB2)

1

[5008 SUV PureTech 130](#)

2019-

HNS (EB2)

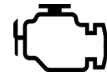
1

[Partner \[K9\] PureTech 110](#)

2019-

EB2ADT

1



**PEUGEOT**

[Partner \[K9\] PureTech 130](#)

2019-

EB2ADTS

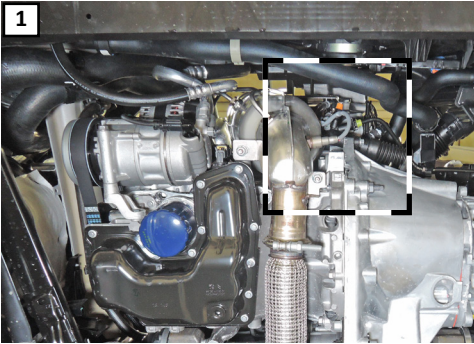
1

[Rifter PureTech 110](#)

2019-

EB2ADT

1

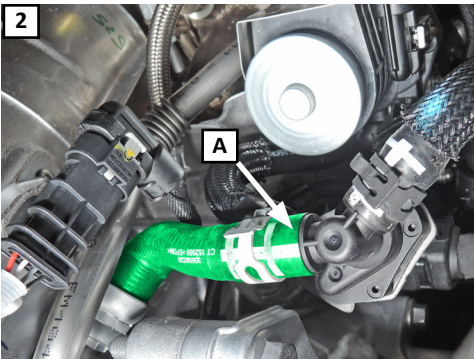


(SV) Insatallations område.  
Demontera skyddet under mo-  
torn och tappa ur kylvätskan.

(EN) Installation area.  
Remove the cover under the engi-  
ne and drain the coolant.

(DE) Der Montagebereich.  
Entfernen Sie die Abdeckung  
unterhalb vom Motor und las-  
sen Sie die Kühlflüssigkeit ab.

(FI) Asennusalue.  
Irrota moottorin alasuoja ja  
tyhjennä jäähdytysjärjestelmä.



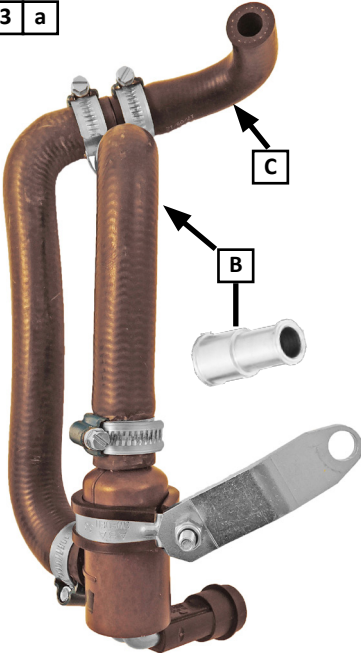
(SV) Lossa slang (A) från anslutning-  
en.

(EN) Remove hose (A) from the connec-  
tion.

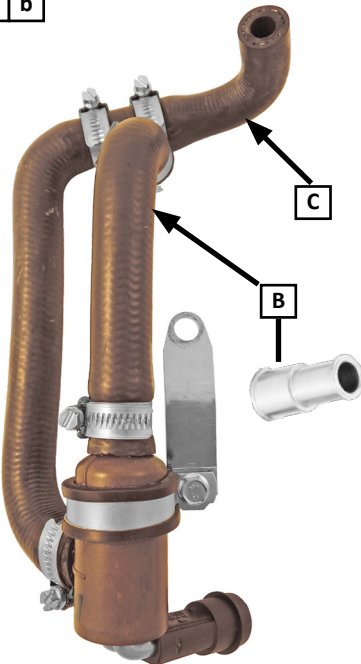
(DE) Lösen Sie Schlauch (A) vom Ansch-  
luss.

(FI) Irrota letku (A) liitoksesta.

3 a



3 b



(SV) Montera värmare, slangar och båda skarvrören med medföljande slangklämmor enligt bild 3a/3b.

**För bilar med automatisk växellåda:** Montera fäste, gummiklamma, skruv och mutter enligt bild 3a.

**För bilar med manuell växellåda:** Montera fäste, gummiklamma, skruv och mutter enligt bild 3b.

(EN) Montera värmare, slangar och båda skarvrören med medföljande slangklämmor enligt bild 3a/3b.

**För bilar med automatisk växellåda:** Montera fäste, gummiklamma, skruv och mutter enligt bild 3a.

**För bilar med manuell växellåda:** Montera fäste, gummiklamma, skruv och mutter enligt bild 3b.

(DE) Montieren Sie Motorvorwärmer, Schläuche und beide Verbindungsstücke mittels der mitgelieferten Schlauchschellen nach Abbildung 3a/3b.

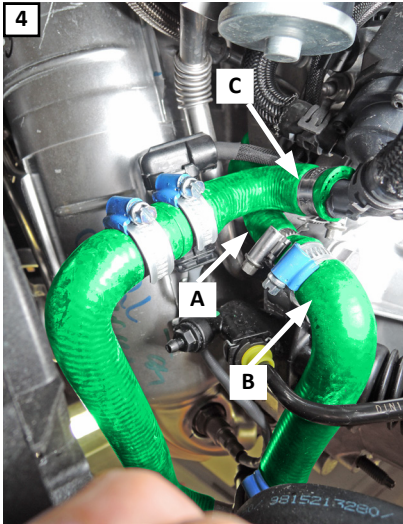
**Für Fahrzeuge mit Automatikgetriebe:** Montieren Sie Halterung, Gummischelle, Schraube und Mutter nach Abbildung 3a.

**Für Fahrzeuge mit manuellem Getriebe:** Montieren Sie Halterung, Gummischelle, Schraube und Mutter nach Abbildung 3b.

(FI) Asenna lämmitin, letkut sekä molemmat liitosputket mukana tulevilla letkuklemmareilla kuvien 3a/3b mukaisesti.

**Automaattivaihteistolla varustetut autot:** Asenna kiinnike, kumiklemmari, pultti sekä mutteri kuvan 3a mukaisesti.

**Manuaalivaihteistolla varustetut autot:** Asenna kiinnike, kumiklemmari, pultti sekä mutteri kuvan 3b mukaisesti.

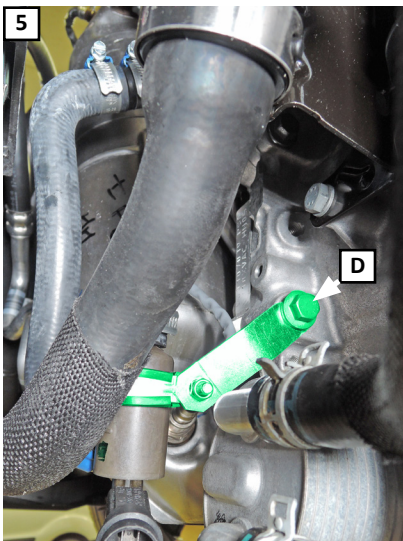


**(SV)** Montera ihop slang (A) till slang (B) samt slang (C) till motorn genom att använda dom medföljande två mindre slangklämmorna.

**(EN)** Connect hose (A) to hose (B) and hose (C) to the engine by using the supplied two smaller hose clamps.

**(DE)** Verbinden Sie Schlauch (A) mit Schlauch (B) und Schlauch (C) zum Motor mittels der beiden mitgelieferten kleineren Schlauchschellen.

**(FI)** Asenna letku (A) letkuun (B) sekä letku (C) moottoriin käyttämällä mukana tulevia kahta pienempää letkuklemmariä.



### Automatic Transmission

**(SV)** **För bilar med automatisk växellåda:** Lossa skruven (D) och montera fästet och dra åt skruven.

Justera gummiklamma och/eller fäste så att ingen slang skaver emot någonting

**(EN)** **For cars with automatic transmission:** Remove screw (D) and fit the bracket and tighten the screw.

Adjust rubber clamp and/or bracket so that no hose will chafe against other parts.

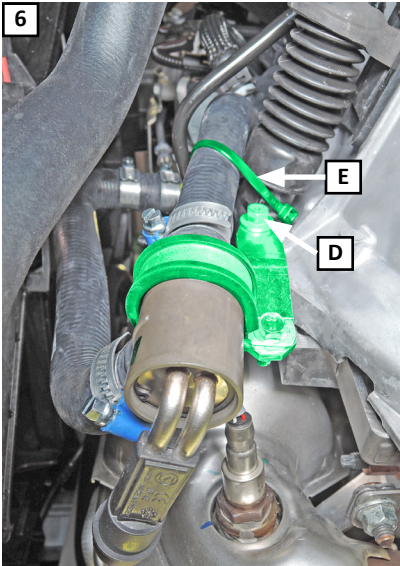
**(DE)** **Für Fahrzeuge mit Automatikgetriebe:** Lösen Sie Schraube (D), montieren Sie die Halterung und ziehen Sie die Schraube fest.

Passen Sie Sie die Gummischelle und / oder die Halterung so an, dass kein Schlauch an anderen Komponenten reibt.

**(FI)** **Automaattivaihteistolla varustetut autot:** irrota pultti (D), asenna kiinnike ja kiristä pultti paikoilleen. Säädä kumiklemmariä ja/tai kiinnikettä, niin ettei mikään letkuista pääse hankautumaan mitään vasten.



6



### Manual Transmission

**(FI) Manuaalivaihteistolla varustetut autot:** Irrota pultti (D), asenna kiinnike ja kiristä pultti paikoilleen. Varmista letkun pysyminen paikallaan nippusiteellä (E). Säädä kumiklemmaria ja/tai kiinnikettä, niin ettei mikään letkuista pääse hankautumaan mitään vasten. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot. Kiinnitä moottorin alasuoja paikoilleen.

**(SV) För bilar med manuell växellåda:** Lossa skruven (D) och montera fästet och dra åt skruven. Fixera slangen med ett buntband (E). Justera gummiklamma och/eller fäste så att ingen slang skaver emot någonting.

Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer. Återmontera skyddet under motorn.

**(EN) For cars with manual transmission:** Remove screw (D) and fit the bracket and tighten the screw. Secure hose with a cable tie (E). Adjust rubber clamp and/or bracket so that no hose will chafe against other parts.

Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks. Reinstall the cover under the engine.

**(DE) Für Fahrzeuge mit manuellem Getriebe:** Lösen Sie Schraube (D), montieren Sie die Halterung und ziehen Sie die Schraube fest. Sichern Sie den Schlauch mit einem Kabelbinder (E). Passen Sie die Gummischelle und / oder die Halterung so an, dass kein Schlauch an anderen Komponenten reibt.

Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlfüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen. Befestigen Sie wieder die Abdeckung unterhalb vom Motor.